

Heroldo de HEL

N-ro30

majo-junio, 1989

北海道エスペラント連盟

047 小樽市入船2丁目17-12

ORGANO DE

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO:

Irihune 2-17-12, Otaru, 047 Japanio

どう思いますか？

渡辺 晋道

組織というものは、どうも人から嫌われるもの
のようです。加入しているお陰で、楽しいことが
あるならいいけど、メンドクサイ問題に巻き込ま
れたり、下手して仕事なんか仰せつかったら、さ
あ大変。

でも、研修会とか講習会の準備をしてくれる人
機関誌を印刷発行してくれる人、そんな人達が
いて、一定の約束事があるから、多くの組織嫌いの
人が「参加者」でいられることは事実です。

北海道エスペラント連盟は誰によって構成され
ているのでしょうか。規約上は「団体会員と個人
会員によって構成される」と、なっていますし、
道内各地方団体は加盟団体ということになるで
しょう。

では、実状はどうでしょうか。会費納入方法の
点から見て、団体会員と個人会員の違いがあるで

しょうか。連盟運営の点から見て、加盟団体は存
在するのでしょうか。地方会が加盟団体であるな
ら、地方会の会員は皆、団体会員になるのでは
うか。

4月に、会員住所録と経理・郵送など事務用の
住所録を作るために、アンケートを送りました。
その結果、会員であると答えられた方が家族会員
を含めて41名でした。会員が購読者かとの項に
印を付けられなかった方が7名。アンケートを返
送されなかった方が19名でした。(5月18日
現在)

連盟の構成員は誰ですか。連盟の仕事を
する人を誰が選ぶのですか。連盟の運営方針を誰が決
めるのですか。連盟の行事を誰が行うのですか。

あなたどう思いますか。

(北海道エスペラント連盟常任委員)

30号

1982年12月に創刊された Heroldo de HEL。連
盟には LEONTODO という機関誌あり、本誌はそれ
を補完する目的をあたえられていた。83年以後、
LEONTODO は休刊している。本誌の現在の使命は
ただ LEONTODO 復刊の準備をすすめることである。

前号訂正：タイトル下の N-ro29 marto-aprilo,
1988 は 1989 の誤りでした。

速 報

中国・シェンヤン(瀋陽)エスペラン
ト会の趙承華氏が札幌エスペラント会の
招待で6月16日から21日まで札幌市を訪
問する(現在、来日方の連絡待ち)。

趙氏は本誌26～29号連載の三澤正
博「中国東北地方のエス運動」に登場し
て北海道ではなじみの人。

Nia Kunloĝado Sukcesis!

KIRIKAE Hideo

Ni okazigis la Hokkajdan Kunloĝadon ĉe la piedo de Monto Asibecu de la 2a ĝis la 5a de Majo. 6 gesamideanoj kaj 3 familianoj de unu el ili, edzino kaj 2 etaj gefiloj, partoprenis. Entute 7 ŝi kaj li, kaj 2 ĝi kunloĝadis. Kvankam la nombro de la kunloĝantoj estis malmulta, tamen ĉiuj krom 2 beboj diligente lernis, kaj riĉajn esperantismajn vivojn ĝuis, dum la bebaĉoj ĝuis kamparajn kaj ludplenajn vivojn ridante kaj plorante en la granda ĝardeno de Oomoto. Bona vetero, kiu daŭris dum la kunloĝadaj tagoj, faciligis la animojn de ĉiuj kunloĝadanoj.

S-no Hosida Acusi el Tomakomai gvidis ĉiujn kursojn. Li prezentis proverbojn kiel lernmaterialon por instrui uzadon de la korelativaj vortoj. Lia ekzerco estis tre bona, tamen li kurage prezentis kelkajn proverbojn pri virino, malgraŭ, ke ili ne enhavis korelativajn vortojn, ekzemple, "Virino kolera pli ol hundo danĝera". Se li donus saman lecionon en Tokio, li nepre estus krucumita. Li ankaŭ instruis multajn kantojn por ekzerci nin pri prononco kaj gramatiko. Ni dankas pro lia facila kaj instigema instruo.

S-no Kirikae Hideo el Otaru prelegis pri la lingvo de Ainoj. La temo estis etimologio de vortoj, kiuj signifas "ponto", riŭka kaj rujka. Ĉi tiuj du vortoformoj estas dialektaj variaĵoj de la okcidenta kaj orienta distriktoj de Hokkajdo respektive. Ili ambaŭ devenis de ri-uka "alta (ri) malmola nego sur tero (uka)". Li klarigis, kiel la origina vortokonstruo estis rompita pro historia sonŝanĝo (iŭ→uj) en la orienta dialekto, kaj la etimologia signifo estis kaŝita en

tiu dialekto.

S-no Kawahara Kazuya el Sapporo instruis al ni kanton "Leontodo". Ni sentis nin freŝaj, kiam ni kune kantis sur la herbejo sub la blua ĉielo.

S-nino Abe Eiko el Sapporo mirigis nin pro la salteca progreso en lingva uzpovo. Ni supozas, ke ŝi sentas sin soleca, ĉar ŝia bona amikino, s-nino Baba Emiko ne kunloĝadis. Tamen ŝi fervore lernis. Ni eksciis, ke la esperantismo atingis la fundon de ŝia koro. Cetere, ŝi nun planas vojaĝi al Anglio por partopreni Universalan Kongreson Ĉisomeran.

S-nino Yada Mariko el Sapporo estis nia nova kunulino juna kaj ĉarma. Ŝia lingva talento estis tre alta. Ŝi bone parolis kaj komprenis. Ŝia lasta parolo en la ferma ceremonio estis sufiĉe longa, kaj la lingvo estis plena kaj senmanka. Ŝi kantis tre bele.

S-rino Kirikae Maciko el Otaru, iama lernanto de d-ro Yamaga, konfesis en la malferma ceremonio, ke ŝi malinteresiĝis pri Esperanto, malgraŭ, ke ŝi havis iom da intereso pri ĝi iam. Ĝeneraldire, edzo fervoriĝas, edzino malfervoriĝas. Ŝi parolis pri unu tipo de "verda familio" en Japanio.

S-no Kodama Hiroo el Hirosima de Isikari, estis la plej kara partoprenanto. Li ĉiam subtenas nian movadon kiel sperto-plena antaŭiranto. Ankaŭ ĉifoje li subtenis nin per la bone esperantista koro. Kvankam li estis tre okupita de sia loboro, tamen li partoprenis por kuragi nin. Li sidas en lernantaj seĝoj kaj aŭskultis la lecionojn kune kun nematuraj fil-generaciaj samideanoj. Ni esprimas

koran dankon al li. Se li neestus, kiel malriĉa nia kunloĝado estus!

Ni devas esti dankemaj al la duonhomaj etuloj. Ili estis kunlaboremaj, eĉ se ili ne intencus esti tiaj. Kiam ili estos li aŭ ŝi, tiam kiel feliĉaj ni nin sentus, se ili fariĝus gesamideanoj.

S-no Hamada Kunisada en Asyoro de Tokaci kaj s-nino Baba Emiko en Sapporo, kiuj estis fervoraj kunloĝadanoj antaŭlastjare, kaj planis partopreni ankaŭ ĉijare, devis kuŝi en litoj pro ne-atenditaj maisanoj. Ni supozas, ke ili jam tute resaniĝis.

S-no Watanabe Sindoo en Iwamizawa helpis nin bonkore, dum ni planis kaj aranĝis la kunloĝadon. Tamen, malfeliĉe, li mem ne povis forigi sian profesion devon dum la oraj tagoj. Ni ŝuldas al li grandan dankon por nia sukceso.

Ni gratulas la sukceson de la tutlanda kunloĝado, kiu okazis proksime de Tokio en la samaj tagoj, kiam nia okazis. La vesperon de la 4a ni telefonis kaj salutis al la kunloĝadanoj tutlandaj. Unu el la organizantoj, s-nino Krizantemo prenis teleparolilon. Ŝia voĉkoloro malkaŝis al ni la vigan kaj vivan atmosferon tiean, kiu estis eble komparebla al ĉitiea. Ni diris al ŝi, sub la nomo de Hokkajda Esperanto-Ligo, dankon pro donacojn al ni de la internacia sekcio de JEL, kiujn ni ricevis en la kunloĝado. La donacoj estis diversaj anoncofolioj pri nia afero. Ni disdonis ilin al la partoprenantoj.

Fine ni volas esprimi dankon al la anoj de Hokkai Ĉefa Ĝardeno de Oomoto: la diisto, la oficisto, kaj la kuiristinoj. Ni restis tre agrable en la loĝejo de la sanktejo kaj ĝuis tre bonordan vivon dank'al ili. Sanajn vivojn en animoj kaj korpoj dum la tagoj ili al ni donis.

合宿こぼればなし

★今年も^{おおもと}大本北海本苑のご厚意で、本当にいたれりつくせりの施設を会場に、安く、快適に勉強できた。これも大本が1923年からエスペラント採り入れている教団だからこそできたこと。

★参加者9人は5月3日朝、札幌から2台の車に分乗して山部をめざした。Ŝoforoj は児玉広夫と切替英雄。1台は“Ne krokodilu!”号。途中“Haltigu la aŭton! Mi fine trovis publikan necesejon!.....”と、知ってる単語を全部並べて叫んだのはカワハラ・カズヤ。「fekiなんてのをよく知ってるね」と切替が感心していた。

★タイプライターを合宿に持ち込んで、中国・シェンヤンE会への連絡文書を作製していたのは児玉。どんなに多忙でも合宿に参加して、「若い」人を元気づけてくれる。

★その児玉のタイプライターを夜遅くまでたたいていた矢田真里子。翌朝、児玉あてにタイプ打ちの感謝のメッセージまで残していた。

★浜田国貞、馬場恵美子が急病で参加を断念したのに、無理して参加した阿部映子は最終日になってやっと鼻声もとれて、合宿の印象発表。「能ある鷹は爪隠す」。遠慮もほどほどにの事例だった。

★合宿にかわいい estontaj samideanoj も「参加」した。切替遼子(小1)、切替宏彰(1歳半)の二人。いずれは porinfana kurso も必要になるだろう。ただし彼らの母親の切替真知子は開講式で「なにしろ切替英雄氏と同居しているので、彼の忙しさを知っている。エスペラントへの意欲も減退してしまう」と痛烈なことを言い放った。

★星田淳は「主任講師」だった。ことわざ、文法歌、発音、会話とフル回転。Paradizo も楽しかった。参加者を退屈させない教材選びはさすがベテランの技。Koran dankon pro via laboro!

★山本昭二郎が保管していた故相沢治雄所蔵雑誌(前号に目録)が展示された。戦前のガリ版刷り雑誌、美しい表紙の初期の LEONTODO。どれもこれも先人の労苦と息吹を伝えるものだった。

★今回の合宿世話人は切替と渡辺晋道。晋道は家業のため参加できなかった。Elkoran dankon!

第2回北海道連盟合宿講師の弁

星田 淳

今年の合宿は講師の準備や人数の都合で、複数クラスによる同時進行学習が出来なかった。全員一クラスとは、たいへんだな — と思いながら、やむなく講師をつとめたが、皆の協力で結構面白く勉強できて嬉しかった。

☆ danki por — ? danki pro — ?

この話は山部に向かう車はまだ由仁のあたりを走っている頃から始まった。発端はPV (Plena Vortaro) の“por”の項にあるRIM.で、“Mi dankas lin por la tuja plenumo de mia deziro”のようなザメンホフの使い方は誤りでproが正しい”としてあることから。三宅小辞典ではpro・porと両方とも書いてある。PVでは、mi dankas vin pro (por) via komplezo. でどちらも可。PIV (Plena Ilustrita Vortaro) では、ザメンホフのporの例とK.Beinのproの例の両方を出している。

ところで、por と proでは意味はどう違うか。Por kio? の場合は目的の意味、それから vendi la domon por kvin mil frankoj のように売価を表し、売買は金と物の交換だから、交換の意味が出てくる。一方、pro は、mi venis pro serioza afero のように原因、動機を示す。

人に何かしてもらって、Mi dankas vin _____ via helpo. というとき、_____には何が入るか。初めに人の helpoがあって、それが原因で感謝の意志を表すのだと考えれば proだろう。一方、その helpoに対して感謝する、と対応させてみると「交換」の感じになって、por でもよいことになる。論理的には proだろうが、ザメンホフは por を使っていた。PIVの“por”の項のRIM.4ではこの点を簡単に説明している。結局は自分の考えでどちらでも使っていいということになりそう

だが、どう思いますか？

☆歌と発音練習

皆、発音は結構ちゃんとした人たちなので、それほど発音練習はいらなかったか？ しかしやはり日本語とエスペラントは基本的な発音が違うから、エースペーラントでなく、es-pe-ran-to と本当の発音を練習。

☆ Proverbaro esp-a の一部を読んだ

短い文に多くの内容を含み、韻をふんでいて覚えやすいし、面白いものがたくさんある。「渡る世間に鬼はない」「因果応報」はエスペラントではどうなるか？ Kiu — , tiu …… や Kia — , tia …… のように相関詞を使った型も幾通りか練習した。Virino に関する悪口が沢山あって、女性参加者には誠に失礼してしまったが、洋の東西を問わず男性支配の社会が長かった証拠といえる。

☆会話の能力

エスペラントで話す kunsido (会話のつどい) をやりたいと声が出ているが、確かに自由に話す機会は余りない。エスペラント文の基本の形は、……o(主語) + ……as, is, os (動詞) + その他になる。動詞語尾は、話の内容、状況によって変わることになるが、やはりある程度の練習(経験)がないと、主語、動詞の簡単な形も、自然に口から出て来ない。今後も Esp. による会合の場がほしいと思う。

☆この合宿で出来なかったこと

複数クラス分けにそなえて文学作品を読もうとコピーを準備した『戦後日本文学選集』は結局今回は出番がなかった。いつかの機会を待ちたい。

(北海道エスペラント連盟会長)

Atentindaj punktoj por komencantoj

ŬATANABE Ŝindoŭ (Iwamizawa)

Kiam komencanto skribas Esperanton, li devas atenti jenajn punktojn. Certe tio helpas lernanton studi ĝin rapide.

A. vortofinaĵo

Pro klaraj vortofinaĵoj oni povas diri, ke Esperanto estas simpla. Malatenti tiujn kaŭzas simplan eraron.

B. ntr. kaj tr.

Ofte oni sciigas al komencanto, ke akuzativo estas objekto kontraŭ subjekto. Sed tio estas ne kompleza. Pli bona ekspliko estas tiel, ke akuzativo signifas objekton de transitivaverbo.

C. akuzativo

Ĉefaj uzadoj de akuzativo estas kvar.

- 1.akuzativo por objekto
- 2.akuzativo por direkto
- 3.akuzativo por amplesko
- 4.akuzativo por dato

D. montra pronomo

Montra pronomo havas du trajtojn, tion kaj tiun. Tiu komprenas rilativon, kiu komprenas diferencon de du montraj pronomoj kaj transitivaverbon.

E. adjektivo

Montra adjektivo kaj persona pronomo havas posesivon. Sed komuna substantivo ne havas ĝin.

F. rilativo

Formulo de rilativo estas jene.

substantivo(j) → , kiu(j)(n) ← transitivaverbo

G. tempoformo

En propozicioj kunigitaj de konjunkcioj, ĉefpropozicio kaj subpropozicio rilatas laŭ relativa tempoformo. Sed en relativaj propozicioj, ĉefpropozicio kaj subpropozicio rilatas laŭ absoluta tempoformo.

エスペラント学習は負債償還

札幌 小熊 鏌一

初めてエスペラントに接したのは、昭和26年、大学3年生の時であつた。

最初の学習会で三十代のエスペランティストイーノが、「皆さんの大部分はこの講座が終る三ヶ月後には残つて居ないでせう」と断言した。彼女の予言どおりであつた。私は講習には三回出ただけ、ベルギーの女教師と始めた文通も二回で終つて了つた。

昭和28年、大学卒業。保安隊（陸上自衛隊の前身）入隊。停年は昭和57年。その後6年。実に37年間の空白。その間エスペラントは我が心に負債となつてゐた。

小坂猗二著“エスペラント捷徑”^{セフカイ}は常に書棚に在り、昭和31年頃“新撰エス和辞典”、昭和45年頃“エスペラント小辞典”がそれぞれ書棚に加はり今日に至る。

余命^{いくばく}幾何もない今になつて、借金^{カネ}は生きて居る中に返さねば！ といった心境であらうか？

辞書をめくるのも楽しいものである。

今我国に氾濫して識者の眉をひそめさせてゐる

カタカナ語のルーツらしきものを見出すことが出来る。例へば、アンティーク、ブティック、レトロ、ストレッチ、アーバン等々枚挙にいとまあらず、といったところである。

学生時代の英語の先生から教はつた事の一つに“日本語の旦那^{旦那}は英語の doner と語源が同じである”といふのがあつた。エス語には“doni”といふ語がある。夫たる者、妻子に日々の糧を与へる“旦那様”（donantisto）といふわけである。

仏教語で水を“アカ”といふ。又ボートから滲水を汲み出す道具を“アカ汲み”といふ。これらのアカはエス語の akvo と同一語源であらう。

辞書を引き乍らも、愉しみはつきない。

ホモ・ルーデンスといふカタカナ語もある。

以上のやうな次第で、エス語学習は私にとつては、負債償還の行為であり、Ludoj の一つでもある。

利子が溜りすぎたやうだ。頭が“能力者”（法律用語）である中は返済に努めねば！

何とも義理堅いオハナシ。

六十の手習い

札幌 加賀谷 勇

受話器を置いて「シマッタ」と思った。何故、「私には書けません。他の適当な方におねがいして下さい」と言えなかったか。最も苦手な作文である。「日本語でよろしいです」。とんでもない話、私に日本語以外で文が書けますか。「自己紹介とエスペラントを学んで将来どうしたいか、ということだけでよいです」とのこと。再び寢床に

入ったが眠れない。精神安定剤を飲む。やっぱり駄目、朝までウツラ、ウツラ。

朝、開き直り、まゝよ恥さらしをするか、と思いつくまゝ書き並べることにした。

私は終戦の年まで小樽市でSLの機関士をしていました。尋高2年の時、少年航空兵を志して、申込書に保護者の印鑑を使うところを父に見つか

り、止められた。中学も出ていない者は旧国鉄では絶対出世しないことが解って、1945年の暮れ退職し、金物問屋の丁稚奉公に入った。それから緑陵高校の定時制に入学、4年後無事卒業。昨年3月までガムシャラに働いた。鏡を見たら頭のテッペンが丸くハゲ、何やら白いものが目立っていた。

昨年春、『道新』でエスペラント入門の募集広告を拝見す。「ABCもろくに解らないのによろしいですか」と葉書を出した。折返し宮岸忠孝先生から「努力しなければマスターできませんが、若返り法の一つとして……、私も60歳から始めま

した」と丁寧なご返事を戴いた。

軽い気持ちで入門したが、さあ大変さっぱり解らない。単語は右の耳から左耳へ直ちに抜けていく。入門講座を2度繰返す。やっぱり難しい。何せ般若心経を暗記するのに1ヶ月もかかった私ですから。

でも負けてはいられない。妻が10年程前から中国語にこりかたまり、昨年も中国南部へ行きました。来年は北京、西安方面を再び訪問する予定です。私も出来れば北京でエスペラントの友達を得るために同行しようと今から楽しみにしています。

校内弁論大会で最優秀

札幌の山口英里子さん

昨年の日本大会に参加した山口英里子さん（その時は中学3年生、いまは札幌開成高校1年生）は大会後の10月、在校する札幌市立北辰中学校の全校主張発表会で「エスペラント大会に参加して」と題して熱弁を奮い、最優秀賞に輝いた。

山口さんの主張は、中学生の目で見たエスペラントともいふべきもので、受験生として英語を懸命に勉強しているのになかなかマスターできない悩み、しかし、エスペラント大会で外国人にあいさつしたらあいさつが返ってきた喜びと大会で体験したカルチャーショックを語ったもの。

受賞後、山口さんの主張は校内放送や学校新聞であらためて紹介され、一時は生徒どうしが *Gisla revido!* で下校したり、*Saluton!* が飛交ったりのエスペラント・ブームが現れたという。

今は新入生で学校生活が忙しく、エスペラントの勉強は……というが、落ち着いたら本格的に始めたいと意欲的な山口さんだ。

待っているから、早く来てほしい。

（英里子さんのお母さんは紀代美さん、大阪の後藤純子さんは伯母さん。スジはたしかにいい。）

関東エス大会へ！

第38回関東エスペラント大会は

6/17-18 静岡県沼津市で

「去年あれだけ札幌に來い來いってっておきながら、なんだ不在参加もしないじゃないか！」とミズノさん、ウエキさん、フジマキさんにいわれないために、大挙して沼津に押しかけよう。せめて不在参加の払込通知票で道産子の意地を見せよう。まだ十分まにあいます。

参加費 3500円、不在参加 2000円

振替 東京 2-100201 関東エスペラント連盟

連絡先 0559-22-3783 藤巻謙一方 沼津E会

☆月刊『エスペラントの世界』のご案内
エスペラントの世界を紹介する雑誌、アマ無線家必読の雑誌です。「活躍するエスペラント」、海外の動きなど、家族やお友だちにエスペラントを理解してもらうのにうってつけ！

たのまれもしないのに宣伝したくなる
『エスペラントの世界』！ 年 3000円

振替 東京 4-151284 E通信社

Impresoj pri la dua kunloĝado de HEL

HOŜIDA Acusi

Por mi estas duafoja partopreno al la kunloĝado de HEL. Ĉifoje ni ne dividis klasojn, do ni ĉiuj kune nin ekzercis en pronancado per kantado, en la uzo de korelativaj vortoj per lernado de proverboj kaj aliaj. Do, mi supozas, ke samideaninoj-komencantinoj havis malfacilon por kompreni sufiĉe, dum progresintoj devis esti paciencaj en lernado. Tamen aliflanke mi esperas, ke komencantoj havis ŝancon peni en lernado ĝis sia eblo kaj absorbi kiel eble multan novan scion en ne-longa tempo, dume, progresintoj eksciis kiajn punktojn la komencantoj sentas malfacilaj por kompreni. Dum la irado de kuna lernado mi komprenis, ke ankaŭ la komencantoj jam povas bone demandi la aliajn esperante, do baldaŭ nia lernado povos okazi ĉefe en nia lingvo, tio estas nia granda ĝojo kaj espero.

Cetere, s-ro KIRIKAE, la sekretario de Hokkajda Ligo bonvolis porti multajn malnovajn organojn de esperanto-grupoj. Ili montras la historion de nia movado en Hokkajdo, kiun niaj pionoroj pene subtenadis. Inter ili mi trovis kelkajn valorajn por la unua fojo koniĝintajn. Ilin nia bedaŭrata samideano, pioniro AIZAWA komisiis s-ron YAMAMOTO en Otaru, konservi ĉe li. Koran dankon al niaj pionoroj. Kaj, ĵus nun, hieraŭ mi rimarkis, ke la gazeteto, nomata "EL NORDO" estas organo de Hokkajda Ligo post 1949, dum en la 1931 la samnoma gazeto estis organo de HEA. La plenan nomon mi ne povis trovi en la organo, tamen tiu Esperanto-grupo estas grupo en Hokkajda Universitato.

La organo estis eldonita en la joro 1931. Tamen mi legis jam en la "HISTORIO DE ESP.MOVADO EN HOKKAJDO", kompilita de s-ro AIZAWA, ke tuj post tiam la grupo de Hokkajda Universitato disiĝis post la polica subpremo. Estas tute interese, ke en la numero mi trovis drametan scenarion por Zamenhofa Festo, kvankam skribita tie japane kun titolo "腕を組め! — ザメンホフ祭のために". La ĉefa temo de la teatraĵo estis peresperanta solidareco inter aziaj subpremataj popoloj, japana, ĉina, korea kaj taivana. Tiu motivo estas preskaŭ sama de alia dramo de antaŭ kelkaj jaroj, kiun montris la esperantista grupo de Tokia Fremdlingva Kolegio, kun nomo, ĉu "La Soldatoj Verdaj" aŭ "緑匪伝". Mi trovis, jes, en ĉi tiu kunloĝado, ian praformon de la teatraĵo de lastatempa "緑匪伝".

Do, jam iom pasis tempo. Dankon por via aŭskultado.

YADA Mariko

Mi partoprenis kunloĝadon en Yamabe. Yamabe troviĝas en Hurano kaj multaj samideanoj lernis Esperanton tie. Ĉi tiu kunloĝado estas mia unua. Mi estis tre ĝoja kanti multajn kantojn de Esperanto, lerni Esperantajn proverbojn kaj ekzerciĝi en skribado de mia opinio en Esperanto.

Unuan nokton mi vidis multajn Esperantajn organojn de Sapporo kaj de aliaj regionoj. Ĉiu organo estis skribita elkore de sublimaj Esperantistoj. Kelkaj de tiuj estas mortintaj kaj tamen iliaj spiritoj nun vivas. Lastatempe ekabonis mi la organon Heroldo de HEL, ĉar mi volas scii Esperantan movadon en Hokkajdo kaj ankaŭ scii kion miaj samideanoj sentas aŭ volas diri.

La sekvan tagon mi veturis al la piedo de Monto Asibetu. Ni sidis sur la gazono kaj kantis la kanton "Leontodo" en laŭta voĉo. En la komenco mi kantis la kanton mallaŭte, ĉar mi sentis honton kanti antaŭ la publiko, sed en la fino kantis mi volonte. Ŝajnas al mi, ke Esperanta prononco estas pura kaj bela, kaj ke Esperanta sono estas la plej bela, kiam oni kantas.

Post gradiĝo laboris mi en firmao. Ju pli longe mi laboras, des pli fervore mi volas lerni lingvojn. Tiuj tri tagoj rememorigis min pri miaj studentinaj tagoj. Mi dankas elkore miajn samideanojn, do al la okazigo de la kunloĝado. Dankon.

ABE Eiko

Mi partoprenis en kunloĝado en Yamabe antaŭ tri jaroj. Ĉi tiu foje mi estis malgaja, ĉar malmultaj partoprenis pli ol antaŭfoje. Tre mi bedaŭras, ke f-ino BABA ne povis partopreni pro malvarmumo. Ŝi kaj mi nomiĝas paro de "Abe-Baba", ne "Ali Baba". Sed, vetero estas bona, kaj kurso estis interesa kaj utila, nun mi ne sentas malgajon.

Ni lernis proverbojn, ekzemple, "Tiu ŝvitas, kiu profitas". Kiel proverbo malbone priparolas virinon! Ekzemple, "Virino kolera pli ol hundo danĝera". Verŝajne, viro faris tiajn proverbojn, mi pensas. Kaj ni lernis longan "l" kaj rondan "r". Tiom foje mi lernas, sed mi ne bone prononcas ankaŭ nun. Ĉu vi povas distingi mian prononcon "l" kaj "r"? Sed, mi eraras ne nur prononcon, sed ankaŭ ortografion. En ĉi tiu manuskripto kolektiĝas kelkaj eraroj pri "l" kaj "r".

Mi ĝojas, ke mi povis kanti kelkajn kantojn kaj povis ĝui la etoson. "Brilas brilas eta stel'" estas facila krom prononco "l" kaj "r", sed, "Donu al ni pacon" estas malfacila melodio, precipe por kanono. Ekskurso estis por mi ankaŭ ĝoja, kaj la prelego pri aina lingvo estis tre interesa.

Mi esperas, ke multaj membroj partoprenu sekvantan kunloĝadon. Mi forte diras, ke kunloĝado estas ĝoja kaj utila, kaj dankas gvidantojn. Koran dankon.

KODAMA Hiroo

Nia eta kunloĝado plej baldaŭ finiĝos kun granda rikolto kaj sukceso, ĉu ne? Kaj mi nun rememoras la jenajn frazojn "Tempo flugas, kiel sago". Malgraŭ tio ke la partoprenantoj de tiu ĉi kunloĝado estis tre malmultaj, tamen laŭ mia vido ĉiuj partoprenantoj povis plene ĝui Esperantan etoson, mi kredas.

Precipe, tiu ĉi kunloĝado por mi estis amuziga, ĉar ni multe kantis Esperantajn kantojn, aŭ originalajn, aŭ tradukitajn. Tio ĉefe dependas de la bona gvidado de s-ro HOSIDA, kiu tre energie kaj entuziasme gvidis nin. Mi ankaŭ kore dankas s-rojn KIRIKAE kaj KAWAHARA, ĉar ili multe laboris por sukcesigo de tiu ĉi kunloĝado kaj ilia kontribuo donis al ni, partoprenantoj grandan kontenton. Do, mi denove kore dankas.

Ja manĝaĵoj estis tre bongustaj kaj dormoĉambro estis tre kvieta. Dank' al tio mi tre bone povis dormi. Sed, mi havas iom da timo, ĉu mia ronkado ne ĝenis la samajn ĉambranojn. Ĉu ne? (iu tuj respondis, "ne") Dankon, ĉu vere? Kaj hieraŭ kaj hodiaŭ matene estis tre bela vetero kaj montopiedo de la Asibetudake ankaŭ tre bela. La freŝa aero en spiro promesas la longan vivon, ĉu ne? Do, mi estas tre tre kontenta. Sekvantan kunloĝadon ankaŭ ni okazigos en tiu ĉi loko, mi nepre partoprenos. Koran dankon.

KAWAHARA Kazuya

Laŭ la kutimo de nia kunloĝado, ĉiuj partoprenantoj devas diri sian impreson ĉe la fermo de la lernado. Mi ankaŭ bone konas, ke tiuj paroloj estas tute sonregistrataj. Tion sufiĉe konsciante mi nun parolas.

Unuvorte, ĉi-tiea vivado alportis al mi grandan frukton. Mi estas kontenta pri la tuta aranĝo. Lernokursojn, kantadon, ekskurseton, vesperan babiladon kaj manĝaĵojn mi elkore ĝuis. Ĉi-jara kunloĝado de nia ligo iom malgrande okazis, sed ĝia instruado estis multe enhavoriĉa kaj valora por ĉiuj partoprenantoj. Ankaŭ tre varma estis ĝia atmosfero, kian mi tre ŝatas.

La leciono de proverbaro amuzigis min. Multaj proverboj havas similajn esprimojn al la japanaj. Inter ili troviĝas tiuj, kiujn nuntempe oni konsideras diskrimanacaj al virino. F-ino ABE jam priparolis pri tiaj proverboj. Ankaŭ mi citu. "Virino havas haron longan kaj saĝon mallongan". Sed, evidentas, ke almenaŭ en Esperantio ne troviĝas tiaj virinoj. Kaj tre interesas min la frazo "Tiu neniam eraras, kiu nenion faras". Tre sugestia por ni, ĉu ne? Jes, tiuj, kiuj nenion faras en nia kara lingvo, neniel povas erari. Al mi, miasupoze, ankaŭ al aliaj absolute mankas ŝanco por interparoli en nia lingvo. Ĉi tiu renkontiĝo donis al mi feliĉan tempon kaj sperton, ĉar pro okupo mi ne povas ofte viziti la semajnan kunsidon de nia rondo.

Ĉi tie estis ekspoziciaj malnovaj Esperantaj gazetoj, kiujn zorgeme konservis Otara samideano YAMAMOTO Syooziroo, kaj kiujn ni postevenintuloj malofte vidas. La gazetoj multon instruas al mi. Mi ja trovas la laborintojn, kiuj semis kaj semis sur nia insulo antaŭ kelkdek jaroj, tre karaj. Kompare kun iama organo de nia ligo "LEONTODO" nuna organo estas malriĉa kaj eĉ superflua.

Fine, mi dankas ĉiujn kunloĝantojn, precipe ĉefzorganton, k-don KIRIKAE.

KIRIKAE Hideo

Mi devas esprimi mian koran dankon, kiel la organizanto de la kunloĝado, kaj mi petas al ĉiuj partoprenantoj, ke bonvolu rememori la nomon WATANABE Sindoo. Li helpis nin; li kolektis la responda-poŝtokartojn por la partopreno kaj bone konigis al mi la nomojn de la partoprenantoj. Bedaŭrinde du el ili ne povis ĉeesti: F-ino BABA el Sapporo kaj s-ro HAMADA el Asyoro. Antaŭ la kunloĝado ili ambaŭ fariĝis malsanaj kaj ne povis partopreni.

Mi miras, ke f-ino ABE nun parolis tre bone. Kaj f-ino YADA, malgraŭ ke ŝi estas komencantino, ŝi bone parolis, mi miras.

"Se ĉi tiu kunloĝado estu tro malgranda", mi maltrankviliĝis pro tio antaŭ la kunloĝado. Mia edzino havis volon partopreni la kunloĝadon. Ŝi ankaŭ maltrankviliĝis pri tio, tial ŝi partoprenis. Tamen mia gefiloj estis tre bruaj, (ĉiuj respondis, "ne, ne") ĉiam ploras, tial mi sentas bedaŭron.

Mi esperas, ke venontan jaron okazigu la kunloĝadon refoje kaj nepre sukcesigu. Dankon.

この“Impresoj”は5月3～5日に富良野市で 式の際に話されたものの全文です。発表順に掲載
おこなわれた北海道連盟合宿の最終日午前の閉講 しました。 (編集部)

読書ノートから

須藤 昭三

“LA ALASKA STAFETO”,
“KAPTITOJ DE LA GLACIROKOJ”

F. Omelka 著

この本を最初に読んだのは、もう15年も前になるだろうか。昨年の日本大会を機会に再度読み返し、いまこの原稿を書くため再々度読み返した。案外読み易い本で面白い（作者、同夫人、娘さんも E-isto とのこと）。どちらかと言えば私は原作の方が読み易いと思っている。『アラスカの飛脚』、『氷にとざされた人たち』の短編2編である。

あらすじは……1925年1月の夕暮れ、北極から寒い北風がたけり狂った馬車のように、このノームの小さな町を吹き通った（昔は名もない町のため金鉱師たちはノーネームと呼んだが、いつの頃からノームと短縮されてこの町の名前になった）。今夕は子どもたちの発表会、時間になっても主役の子どもが現われない、それがこの物語の始まりである。

ジフテリアが発生したのだ。町の唯一の医師ウェルヒは数少ない古い血清の保存しかないことを思い蒼白となる。最も近い細菌研究所（シアトルにある）まででも5,000キロ。連絡すると、天候の都合で現地までの空輸は不可能、アンカレッジまでは空輸する、アンカレッジ・ノーム間は現地手配せよ、という。ウェルヒはアンカレッジの駅長から途中（ネナナ）までの特別列車輸送の確認を得る。ネナナからノームまでどうするか。往復などで

きる時間もなければ、天候でもない。

息子のジョージのヒントで飛脚を思いついたウェルヒは4つの町へ電話を入れ、協力確認をとる。機関士を含め5人の屈強の男たちがそれぞれの町で選ばれ、血清を抱え、各区间80キロから250キロ、33時間から45時間、12頭立ての大轎を走らせる。氷の割れ目に転落したり、狼の群れに襲われたり。なかでも最後を走ったフィンランド出身のカッソン、到着が遅いのでノームから迎えを出すと、氷山の向こうで、12頭のアラスカ犬のうち生残った4頭に護られ、銃をかまえて狼の群れと奮戦中であった。血清は無事ノームへ。アラスカ犬が主人のために大活躍する。

あとの一編は……。『私』はローマの街角で買ったパリの新聞で知った。友人の技師が戦争中、軍事機密を売ったとして告発され法廷に立たされている。8日後に判決が出され、スパイとなれば死刑はまぬがれない。2日前のニュースだからあと6日しかない。実は、この友人技師の考案はフランスで採用されなかったが、どういういきさつからか、それがコピーされてドイツの飛行機工場から戦後発見されたのである。

ドイツ軍が侵入してきたとき確かに焼却したが、それを知っているのが私で、私は友人技師と逃げるとき彼の目前で倒れたので、てっきり死んだものと思われていた。だが、私は生きているのだ。ローマからパリへすぐ飛行機で。しかし、その飛行機は雪のアルプスに不時着、友を思う私（パイエン）はどうするか……。ふと、『走れメロス』、太宰治を連想させた物語である。

（室蘭エスペラント会）

解 説	ペレストロイカが叫ばれて既に4年、改革の波はようやくソ連エスペラント界に及んで来た。今までソ連の esp- istoj からたびたび国内組織 ASE (Asocio de Sovetuniaj Esp-istoj) についての不満を聞いていたが、今年1月、Moskvoでの全国大会でこれが噴出、従来の官製組織のワクを破って、50年前スターリン体制下で圧殺された SEU (Sovetrespublikara Esp-ista Unio) を再建することを決定した。ペレストロイカ先進地帯であるバルト三国 (Estonio, Litovio, latvio) の esp- istoj は既にこれに先立って昨年秋、各々自国内の戦前の組織を再建することをきめている。 以下の文章はソ連国内紙 Sovetskaja Latvija (Soveta Latvio) 2月12日号に掲載されたラトビア・エスペラント協会の M. Jakobsons の文章をカムチャッカの Andris Natinj がエスペラント訳して苫小牧の星田淳に送ってくれたもの。なお、日本語訳は La Movado 第458号 (4月号) に、訂正記事が5月号に出ている。 (星田 淳)
------------	--

Post duonjarcento

Estas rekreita la antaŭmilita organizaĵo de sovetuniaj esperantistoj

Pli ol 50 jaroj pasis ekde tiam, kiam estas pendigita seruro sur pordon de Sovetrespublikara Esperantista Unio (SEU) -- tiam ĝi estis unu el la plej grandaj Esperanto-organizaĵoj en la mondo. Ne estis iu oficiala decido pri ĝia likvido aŭ malkreo -- ĝi simple ĉesis ekzisti. Tio estis en februaro de la 1938-a jaro.

Nun finiĝis la kvara jaro de la rekonstruo (="perestrojka"), multo jam estas farita, multo ŝanĝiĝis. Tamen en Asocio de Sovetuniaj Esperantistoj (ASE) ŝanĝoj preskaŭ ne okazis. Kvankam en centoj de la kluboj laŭ la tuta lando estas unuigitaj miloj da esperantistoj, en nia lando ne estas eldonataj periodaĵoj en Esperanto, mankas radioprogramoj en Esperanto (krom en Estonio), ni malofte partoprenas en tutmondaj aranĝoj. Kaj ja ĝis la 1938-a jaro estis ĉio ĉi tio kaj multo alia.

En la 1979-a jaro estis oficiale kreita Asocio de Sovetiaj Esperantistoj, en kies naskiĝo, laŭ decido de CK de KPSU, partoprenis Unuiĝo de Sovetuniaj Societoj de Amikeco, Tutsovetunia Centra Soveto de Profesiaj Unuiĝoj kaj CK de Tutsovetunia Lenina Komunisma Unuiĝo de Junularo. Aperis espero, ke la oficiala agnosko estos stimulo por impeta evoluo de la movado. Ho ve, pli multo da seriozaj iniciativoj de entuziasmoj kunpuŝiĝis kun ferbetona burokratisma "ne" aŭ tute restis sen respondo. Dum la lastaj sep jaroj ne kolektiĝis konferenco de sovetuniaj esperantistoj, kvankam laŭ statuto de ASE ili devas okazi unufoje dum tri jaroj.

Dum la pasintajara aŭtuno la triopo de la plej fortaj filioj de ASE -- filioj de Estonio, Litovio kaj Latvio (en Latvio antaŭ la milito laboris apartaj societoj; la asocio ne estis) rekreis siajn memstarajn antaŭmilitajn Esperanto-asociojn. Esperantistoj de tiuj ĉi tri ĉebaltiaj respublikoj simple ne plu povis atendi, kiam en ASE io ekŝanĝiĝos al pli bona stato.

La longe atendita 3-a konferenco de ASE, fine, estis kunvokita. Ĝi okazis de la 23-a ĝis la 25-a de januaro en Kulturpalaco de scienco kaj tekniko en Moskvo. Al ĝi venis 200 delegatoj kaj 100 gastoj, kiujn sendis esperantistaj kluboj de la tuta lando. La konferenco pasis

ŝtormece. Sufiĉas diri, ke laboro de estraro de ASE dum sep jaroj estis taksita kiel malbona. Kaj la delegatoj mem en la komenco venis al interkonsento, ke ne estas bezonate kritiki la pasintecon, en kiu la komanda-administra "gvidado" kunplektiĝis kun la (daŭriganta ankoraŭ ekde la 30-aj jaroj) malkonfido al la lingvo, en kiu en la tuta mondo parolas "spionoj kaj kosmopolitoj". La tasko de la konferenco estis multe pli grava: estis decidate -- kiel pluvivi.

Unun el variantoj proponis Tutsovetunia scienca-metodika centro ĉe Kulturministerio de USSR: transiri sub apogadon de la centro, kiu havas taskon helpi al amatoraj organizaĵoj. La promesoj sonis alloge, tamen tio ĉi signifus denove meti esperojn je aliuloj, atendi kun etendita mano, kiam oni "kunordigos", "permesos" k.t.p.

Kaj esperantistoj decidis: nun estas alia tempo! Ja ni havis fortan kaj aŭtoritatan organizaĵon -- SEU. Do, ĝi estas rekreenda -- sen apogiloj kaj lambastonoj! Post ŝtormecaj diskutoj la 24-an de januaro la delegatoj decidis rekrei SEU-n, konservante en ĝi ĉiujn organizaĵojn, kiuj estas kreitaj en kadroj de ASE. Ekde tiu ĉi momento, laŭ decido de la delegatoj, eklaboris kongreso de SEU. La kongreso aprobis novan statuton de la organizaĵo, elektis la estraron, la prezidion kaj la revizian komisionon de SEU.

La kongreso elektis honorajn prezidantojn de SEU: la unuan gvidanton de tiu ĉi organizaĵo -- latvon Ernest Karloviĉ Drezen (li gvidis SEU-n ekde la 1921-a ĝis la 1938-a) kaj Evgenij Alekseeviĉ Bokarev, kiu restarigis laboron de esperantistoj dum la 50-aj jaroj kaj estis aŭtoro de vortaroj kaj multaj aliaj verkoj, kiuj estas konataj al ĉiuj esperantistoj. Kiel honoraj membroj de SEU estis elektitaj du nun vivantaj membroj de Centra Komitato de SEU en la 1938-a --- M.F.Paŝĉenko kaj A.T.Verŝinin; la kongreson ili ambaŭ partoprenis.

La nova organizaĵo havas multajn zorgojn: bezonatas restarigi jurajn rajtojn de SEU, ekeldoni librojn kaj periodaĵojn, fin-fine ekmembri en Universala Esperanto-Asocio. Necesas forte pligrandigi la profesion nivelon de nia laboro. Kiel akcentis vic-prezidanto de SEU -- doktoro de filologiaj sciencoj S.N.Kuznencov, la lingvo Esperanto en multaj landoj servas al specialistoj de diversaj branĉoj de scienco. Ekzemple, en Nederlando laŭ komisio de la "Komuna merkato" estas preparata matematika bazo de permaŝina tradukado kun uzo de Esperanto. En Pollando per Esperanto estas kreata internacia banko de donitaĵoj (informoj). Ne necesas pruvadi, kiomgrade bezonataj estas tiaj specoj de tradukado kaj la banko de donitaĵoj en la multnacia Soveta Unio.

En historio de Esperanto-movado en nia lando restas multe da "blankaj makuloj", kiuj forigendas. Celante al tio ĉi, la kongreso decidis sendi la prezidanton de SEU, redaktoron de arablingva eldono de ĵurnalo "Moskovskije novosti" ("Moskvaj novaĵoj") V.V.Samodaj -- al konferenco de societo "Memorial" ("Memorejo"). Estas tempo por malfiksi rustajn serurojn de sur historio de Sovetrespublikara Esperantista Unio.

Kiam la konferenco de ASE transformiĝis je la kongreso de SEU, reprezentantoj de tri respublikoj de Ĉebaltio transformiĝis el delegatoj je gastoj --- ja esperantistoj de tiuj ĉi respublikoj neniam estis en tiu ĉi unio. Tamen ni aktive partoprenis en preparado de dokumentoj de SEU, kaj ni esperas, ke SEU fin-fine fariĝos egalrajta kaj estimata membro de la granda familio de esperantistaj organizaĵoj de la mondo.

M.Jakobsons,
prezidanto de Latvia Esperanto-asocio

札幌エスペラント会青年部休部へ
札幌 馬場恵美子

札幌エスペラント会青年部が昨年4月に誕生して1年。このたび諸々の事情により休部ということになりました。3月末に部員8名、機関誌購読者13名各位に連絡、照会したところ賛同を得ましたので、ここに通知します。

- ① 事務用品類の処分は馬場恵美子に一任する。
- ② 蔵書（歌集）8冊は北海道エスペラント連盟または札幌エスペラント会に寄贈する。
- ③ 現金 ¥11,278は札幌エスペラント会に寄贈する（¥2,000は諸経費により支出）。
- ④ 機関誌“Mateno en Sapporo”の発行、継続についてはカワハラ・カズヤに譲る。
- ⑤ 活動を再開する場合は責任をその者に依頼する。

以上です。また、会員の方々から“残念である”との声が多かったのですが、この休部が次の段階への刺激になれば幸いです。1年間ご協力、ご指導ありがとうございました。

連盟図書部 (Libroservo de HEL)の
発足の経緯と現状について
苫小牧 星田 淳

Heroldo de HEL 前号の役員会報告に出ていた札幌エスペラント会のザメンホフ祭での販売図書は、連盟図書部で扱っていたものの残りです。経過を書くと次のようになります。

1976年6月、会員有志の拠出金（1口1万円）約35万円により発足。うち D-ro 山賀勇の拠出10万円。当時、札幌市豊平区平岸にあった北海道エスペラントセンターに無人販売スタンドを置き、

大会、ザメンホフ祭などの機会にも出張販売し、その入金でまた新本を補充した。無配当の株式会社へ投資して下さい……但し拠出者が返還を要求するときは現金または本で返します——となっていた。

78年頃は保有図書も50万円規模まで成長したが、この頃からHEL運動の停滞とともに開店休業に近い状態になっていた。

80年代に入ると、図書の斡旋販売は行われなくなり、集会の機会に残った本を売るだけになった。

Esp. の本を読むことは Esp. 文化を学ぶ重要な手段です。多くの本を取寄せ会員に紹介し、読んでもらうために図書部は発足したものでしたが、十分な成果はあげられなかった。再開したいとの意見もありますが、条件を色々考えたいと思います。

Heroldo にこの頃出ている S-ro 須藤昭三の読書ノート、なかなかいい記事ですね。dankon!

札幌エスペラント会の5時間例会
札幌 阿部 映子

札幌エスペラント会の例会は、毎週土曜日、北区のクリスチャン・センターで午後1時から6時まで、5時間の「マラソン例会」。3部に分れていて、第1部は高橋要一講師の“Karlo”講読、第2部は木村喜壬治講師の会話、最後に“PAȘOJ AL PLENA POSEDO”を読んでいます。

5時間全部に出席するのも、好みに合せて時間帯を選ぶのも自由なので、忙しい会員にはこの方式は好評です。最近は出席者の数も定着してきています。会場費は月1000円、札幌以外からの出席もお待ちしています。

春の入門講習会は5月開講の予定でしたが、申込み者2名で、そのうち一人は毎回受講するのが

難しいという方でした。そんなこともあって、今回は開講せず、受講希望者は秋の入門講習会を受講することになりました。

主婦グループのエスペラント勉強会
札幌 山口紀代美

昨年11月から札幌で主婦だけの勉強会がひらかれています。きっかけは、大本の若い婦人から、「エスペラントを学びたいけれど、子どもが小さいのでクリスチャン・センターには行けない。月1回でも abcd から教えてもらえませんか」と相談を受けたことです。

さっそく、千歳の渡辺康子さんに連絡、「一人だけというのももったいないから、心あたりに声をかけてみましょう」ということになりました。すると、子育て真最中、でもエスペラントを勉強したいという20代後半から30代の主婦が身近に5人もいることがわかりました。

幼稚園へのお迎えや、家事があるので集まるのは昼食前後の時間です。月2回、メンバー宅を順番に会場にして、かたわらで幼児が飛びはねるなか、La Teksto Unua を教科書に、私と渡辺さんが先生になって楽しく勉強を続けています。ときにはゲームをしたり、勉強の合間に子どものオムツを取替えたり、その家庭の手料理を味わったり、と婦人グループならではの雰囲気です。

この5人はとても意欲的です。月に2回しか集まらないので、宿題をだすのですが、きちんとやってきます。テキストはまだ5課までしか進んでいませんが、繰返し繰返し、あせらず1年くらいかけて全課を終えたいと思っています。

* * * *

この勉強会は半年も継続しているのです。これが本物の movado です。山口さん、渡辺さん、どうして今まで「隠して」たんですか？（編集部）

88-89年 連盟会費受領者 (89/03-04)

鈴木壮太郎（札幌）、矢田真里子（札幌）

ご寄附ありがとうございます(89/04以降)

須藤昭三（室蘭＝記念切手 額面 980円）

星田 淳（苫小牧＝書籍 25 冊）

須藤氏からの記念切手は現在企画している本誌の enigma の賞品にさせていただきます。星田氏寄贈の書籍は故・永戸良一氏(1930-1987)のご遺族から星田氏に託されていたもので、合宿の際に展示販売され、5,150 円の売上げになりました。

（事務局）

La Movado

ラ・モバードを読もう！

1951年創刊、関西、東海、九州、中四国の各E連盟の共同機関誌だが、今や日本を代表する雑誌のひとつである。

初等作文の担当は小西岳！ 津田昌夫「現代病気学」、相川節子「女の視点から」は日エス対訳。野村忠綱の労作「日エス動植物名リスト」が連載中。定評ある書評。宮本正男の毒舌が毎号冴える！その名の通り運動記事が光る！

日本エスペラント界の良心、
輝く星、ラ・モバードを読もう！

月刊 年間購読料3200円。

申し込みは下記へ

振替 大阪 6-60436

ラ・モバード社

（この広告は heroldo de HEL 編集室が勝手に掲載したものです）

SALATO

☆「グラフ こんにちは」89年05月21日号で物理学で慶応大学教授の米沢富美子が共産党参議院議員・佐藤昭夫と『われら京都人』と題して対談。米沢のプロフィールに「京大エスペラント部の先輩の米沢允晴氏と結婚」とある。

☆朝日新聞89年05月22日付テレビ・ラジオ欄？に川崎市の84歳になる水口俊明の投稿が。「『外国人労働者・激突討論』」は興味深かった。議論には複雑な問題が絡んでいたが、『私は日本人だから……』という言葉が象徴するように、反対派には外国人労働者の流入によって日本文化を乱されたくないという思いがあるようだ。受け入れ賛成派は、日本人も外国人広く交わって新しい文化を打ち立てるべきだという。『人類は兄弟』の信条を持つエスペランティストの私には、傾聴に値する議論だった」。

(情報を寄せてくださったのは、札幌の河原慶子さん、豊蔵正吾さんでした)

★加賀谷勇さん、小熊漢一さん、矢田真里子さんの3名の方に電話で原稿をお願いしたところ、こちらの無理なお願いにもかかわらず、みなさん快く承諾して下さい感謝感激！ そのうち矢田さんのものは誌面の都合で次号掲載となりました。こ

連盟会費・購読料

連盟の会費(88/9~89/8、年額2000円、機関誌代込み)をお忘れの方は至急、下記の口座にお振込み下さい。機関誌購読だけご希望の方は購読料2000円を「購読料」と明記の上、お申し込み下さい。

振替 小樽 0-17075 北海道E連盟

★ESPERANTO T-ĉemizo

さあ、Tシャツの季節だ！ 阿部商会特製のTシャツ(白地に緑文字)に身をつつんで、E書を抱えて街に出よう！

1枚千円 1750 円、SML指定で、
振替 小樽 8-6864 阿部映子 まで

んなこともあります、たくさんの方が書いてくれないと Heroldo de HEL は発行できないのです。

★自分の考えを文章にしてまとめるということは本当に大変なことです。話は少し変わりますが、賞品や賞金がかかったコンクールの情報ばかりを集めた雑誌があるのを知っていますか？ ミス・コンテスト、写真、音楽、料理、小説……と先月の賞金最高額は何と 1,000万円です。賞金カセギも夢ではないのです。ほんの小手調べに、何の報酬もありませんが、Heroldo de HEL でご自分の『声』を読んでみませんか。(馬場恵美子)

★発行が遅くなって申し訳ありません。とくに原稿をお願いした方々には。「遅いぞ、何してるんだ」と誰もいってこないで、つつい……。

★30号。「祝」がつくほどのことではないけれど、区切りのいい数字ではある。21号以降、タイプ・編集・コピーの実務をやっているが、こんな旧式のポータブル・ワープロでよくやるもんだなァ、と自分でつくづく思う。(Kk)

★Heroldo de HEL

n-ro 30 (1989, majo - junio)

北海道エスペラント連盟機関誌 隔月刊

編集部: 004 札幌市白石区もみじ台東

1-1-6-304 カワハラ気付

事務局: 047 小樽市入船2丁目17-12

郵便振替口座: 小樽 0-17075